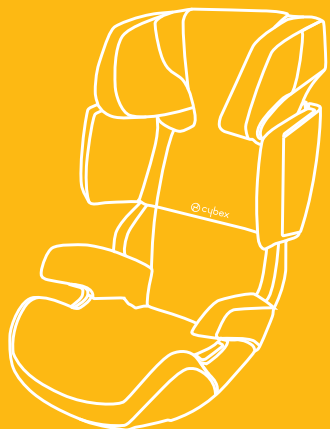




CYBEX Pallas | ECE R44/04, Gr I – ca. 9M–4Y (9-18kg/20-40lbs) |



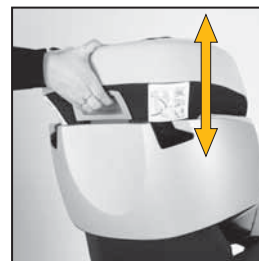
CYBEX Solution X | ECE R44/04, Gr II/III – ca. 3–12Y (15-36kg/33-79lbs) |

CYBEX Pallas USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

DK – Gruppe I (9-18 kg) / **FI** – Ryhmä I (9–18 kg) / **SE** – Grupp I (9-18 kg) / **NO** – Gruppe I (9–18 kg) / **RU** – 1-ая группа (9-18кг) / **PL** – Grupa I (9-18 kg) / **CZ** – Skupina I (9-18kg) / **EN** – Group I (9-18 kg) / **TR** – Grup I (9-18 kg)

DK – kort vejledning / **FI** – Lyhyt käyttöopas / **SE** – kortversion / **NO** – hurtigveiledning / **RU** – короткое руководство / **PL** – Instrukcja skrócona / **CZ** – krátké instrukce / **EN** – Short manual / **TR** – Kısa bilgi



DK Advarsel! Denne korte vejledning fungerer kun som en oversigt. For at opnå maksimal beskyttelse og den bedste komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele betjeningsvejledningen omhyggeligt.

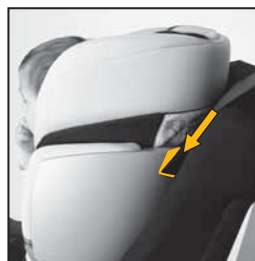
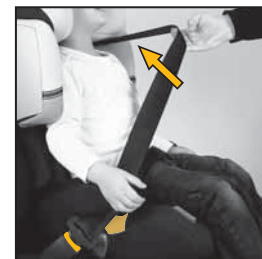
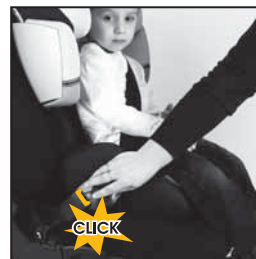
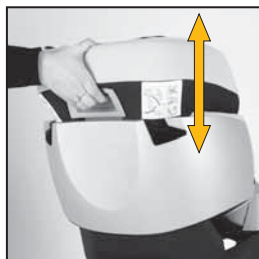
FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

DK – Gruppe II/III (15-36 kg) / **FI** – Ryhmä II ja III (15–36 kg) / **SE** – Grupp II/III (15-36 kg) / **NO** – Gruppe II/III (15–36 kg) /
RU – 2/3 группа (15-36кг) / **PL** – Grupa II/III (15-36 kg) / **CZ** – Skupina II/III (15-36kg) / **EN** – Group II / III (15-36 kg) / **TR** – Grup II/III (15-36 kg)

DK – kort vejledning / **FI** – Lyhyt käyttöopas / **SE** – kortversion / **NO** – hurtigveiledning / **RU** – короткое руководство /
PL – Instrukcja skrócona / **CZ** – krátké instrukce / **EN** – Short manual / **TR** – Kısa bilgi



RU Предупреждение! Это короткое руководство служит только как краткий обзор. Для максимального удобства и защиты вашего ребенка, внимательно прочтите и соблюдайте указания всей инструкции.

PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

TR Uyarı! Kısa bilgi sadece gözlem içindir. Çocuğunuzun maksimum korunması ve güvenliği için.



Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

Дорогой покупатель!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX PALLAS.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX PALLAS МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

Drodzy Klienci!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX PALLAS.

MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK CYBEX PALLAS, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



CYBEX PALLAS BILBARNESETE –

Stol med hodestøtte på regulerbar hovedramme kombinert med justerbar kollisjonspute.

Anbefales for:

Alder: Fra ca. 9 måneder–4 år

Vekt: 9–18 kg

For kjøretøyseter utstyrt med trepunktets sikkerhetsbelte.

Godkjent for:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas - Gruppe 9 til 18 kg

CYBEX Solution X - Gruppe II/III 15 til 36 kg



СИСТЕМА ДЕРЖКИ РЕБЕНКА СYBEX PALLAS

Подушка для сидения со спинкой и подголовником на основной регулируемой структуре регулируемой подушкой безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: приблизительно от 9-месяцев до 4-ти лет.
9-18 кг

Подтверждение:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas - 1-ая группа от 9 до 18 кг,

CYBEX Solution X - 2/3 группа от 15 до 36 кг

DZIECIĘCY FOTELIK SAMOCHODOWY PALLAS -

Siedzisko z oparciem i zagłówkiem na regulowanej podstawie, z regulowaną osłoną tułowia.

Zalecany dla:

Wiek: od ok 9 miesięcy-4 lat

Waga: 9-18 kg

Do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą.

Dopuszczenie do użytku:

Zgodny z normą ECE R-44/04,

CYBEX Pallas - Grupa I, 9-18 kg,

CYBEX Solution X - Grupa II/III, 15-36 kg

NO

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Pallas i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merkt! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

INNHold

Hurtigguide, Gruppe I.....	1
Advarsel.....	1
Hurtigguide, Gruppe II/III	2
Godkjent for.....	23
Riktig plassering i bilen.....	25
Sikring av barnet.....	25
Justering i forhold til kroppsstørrelse.....	27
Fjerne innlegget.....	27
Regulering av kollisjonspute – ECE-gruppe I (9–18 kg).....	27
Sitte- og liggeposisjon (9–18 kg).....	29
Regulering av hodestøtte.....	29
Feste av sikkerhetsbelte ECE-gruppe I	31
Konvertering fra aldersgruppe I til ECE-gruppe II/III	31
Feste av sikkerhetsbelte ECE-gruppe II/III.....	33
Er barnet forsvarlig sikret?	33
Vedlikehold av produkt.....	35
Fjerne setetrekke.....	35
Fjerne setetrekke på ryggstøtten.....	35
Rengjøring.....	35
Etter en ulykke.....	37
Produktets levetid.....	37
Avhending.....	37
Garanti	39

RU

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно использовать и устанавливать CYBEX Pallas согласно инструкциям в этом руководстве.

Заметьте! Инструкция по эксплуатации всегда должна быть под рукой. Храните ее под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла.

СОДЕРЖАНИЕ

Короткая ручная Группа I	1
Короткая ручная Группа II/III.....	2
Внимание!	2
Входная плата - подтверждение	23
Правильное положение(позиция) в машине	26
обеспечение безопасности ребенка	26
регулирование по размеру тела	28
Чтобы снять вкладыш бустера	28
регулирование подушки безопасности-ECE Group I (9-18 кг)	28
позиция сидя и полулежа (9-18 кг)	30
регулирование подголовника	30
пристегните ремень безопасности вашего ребенка: ECE-группа I.....	32
Преобразование с возрастной группы I в группу ECE-group 2/3	32
пристегните ремень безопасности вашего ребенка: ECE-группа II/III.....	34
Убедитесь, что ваш ребенок пристегнут должным образом	34
Уход за товаром	36
Снятие чехла	36
снятие чехла со спинки	36
Чистка	36
Что делать в случае неисправности товара	38
срок годности товара	38
Распоряжения.....	38
Предупреждения.....	40

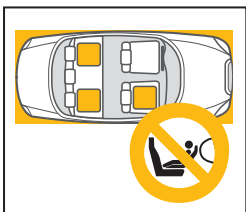
PL

Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zmontować fotelik CYBEX Pallas oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

Uwaga! Zawsze przechowuj instrukcję pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia, aby była pod ręką, w razie gdyby trzeba było coś sprawdzić.

SPIS TREŚCI

Instrukcja skrócona Grupa I.....	1
Instrukcja skrócona Grupa II/III.....	2
Ostrzeżenie.....	2
Dopuszczenie do użytku – norma	23
Właściwe miejsce w samochodzie	26
Zabezpieczenie dziecka	26
Dopasowanie do wielkości dziecka.....	28
Wyjmowanie wkładki z siedziska	28
Regulacja osłony tułowia - ECE Grupa I (9-18 kg)	28
Pozycja siedząca i odchylna (9-18 kg)	30
Regulacja zagłówka	30
Zabezpieczenie dziecka - z osłoną tułowia (9-18 kg) ECE-Grupa I.....	32
Zmiana fotelika zgodnego z ECE Grupa I (9-18 kg) w Grupę II/III (15-36 kg)	32
Zabezpieczenie dziecka - bez osłony tułowia ECE- Grupa II/III.....	34
Czy dziecko jest dobrze zabezpieczone?	34
Konserwacja	36
Zdejmowanie tapicerki	36
Zdejmowanie tapicerki z oparcia	36
Czyszczenie.....	36
Postępowanie po wypadku drogowym	38
Trwałość produktu	38
Utylizacja	38
Gwarancja.....	40



KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Pallas kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.

I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjerseftet. I slike tilfeller skal du egge merke til følgende:

- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjerseftet så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
- Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

Advarsel! Setebelte (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Stolen er ikke godkjent for bilseter som vender bakover eller til siden. Barnestolen må alltid festes med sikkerhetsbelte, selv om stolen ikke er i bruk. Ved nødbremning eller kollisjon kan en barnestol som ikke er festet, forårsake skader på passasjerer eller sjåføren.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.
- På enkelte bilseter med setetrekke av ømfintlig materiale (f.eks. velur, skinn osv.), kan barnestolen etterlate slitasjespor på setet. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnestolen.
- Dersom bilens hodestøtte er i veien for stolen, trekker du den ut og snur den, eller fjerner den fullstendig. Ryggstøtten (a) kan tilpasses optimalt til nesten alle seteposisjoner. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

Advarsel! Seteryggen til Pallas bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Pallas может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём переторатора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не используйте кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьёзные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.

В исклчениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхняя точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхнюю точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвинув сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Предупреждение! На автомобильных местах, которые стоят назад или в сторону не допустимо использовать это место. Детское автомобильное кресло безопасности должно всегда устанавливаться с ремнем безопасности, даже если оно не находится в использовании. Даже в случае чрезвычайного тормоза или крушения, незакрепленное детское автомобильное кресло безопасности может ранить других пассажиров или непосредственно Вас.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(а) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.
- Некоторые автомобили имеют покрытия сидений, которые сделаны из чувствительного материала (например велюры, кожа и т.д.), использование детских кресел безопасности может привести к следам износа. Чтобы избежать этого, Вы должны поместить одеяло или полотенце под детским креслом.
- Если подголовник сиденья транспортного средства мешает установлению детского кресла безопасности, то просим Вас вынуть подголовник на весь размер, повернуть его или же удалить подголовник полностью. Спинка (a) оптимально приспособляется к почти любому сиденью автомобиля. Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

Предупреждение! Спинка Pallas должна вплотную прилегать к спинке сиденья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и сиденьем.

WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX Pallas może być używany na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą. Generalnie zalecamy wybór tylnego siedzenia samochodu, ponieważ na przednim dziecku jest narażone na większe niebezpieczeństwo w razie wypadku.

Ostrzeżenie! Fotelika CYBEX Pallas nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują pasy 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasa bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

- Jeżeli pojazd posiada boczną poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie do tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ką przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Pallas na żadnym siedzeniu (np. przesuając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie powinny zostać zabezpieczone, aby uniknąć zranienia w razie wypadku.

Ostrzeżenie! Zabronione jest używanie fotelika CYBEX Pallas na siedzeniach skierowanych tyłem lub na ukos w stosunku do kierunku jazdy. Fotelik musi być cały czas przytyczony pasami bezpieczeństwa, nawet jeśli jest pusty. Jeżeli fotelik nie jest zapięty pasami, nawet niewielkie uderzenie lub nagłe zatrzymanie może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów.

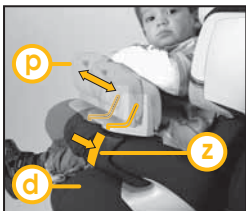
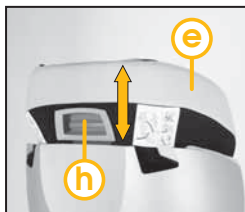
Uwaga! Nie należy nigdy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Umieść fotelik CYBEX Pallas na odpowiednim siedzeniu samochodu.

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Fotelik CYBEX Pallas nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania.
- W miarę używania fotelika mogą powstawać ślady na tapicerce samochodu wykonanej z delikatnego materiału (np. weluru lub skóry). Aby tego uniknąć, położyć koc lub ręcznik na siedzeniu pod fotelikiem.
- Jeżeli zagłówki siedzenia samochodu przekadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zająć całkowicie. Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o każdym nachyleniu. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku, fotelik CYBEX Pallas powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

Ostrzeżenie! Oparcie fotelika Pallas powinno dokładnie przylegać do górnej części fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego.



JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

For å sikre at høyden til CYBEX barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig montert under setetrekket ved kjøp.

- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er over 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) for å løsne hodestøtten.
- Korrekt høyderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

Obs! Korrekt regulering av skulder- og hodestøtte (e) er en forutsetning for optimal beskyttelse og komfort for barnet og garanterer også optimal plassering av det diagonale sikkerhetsbeltet (f). Du kan regulere høyden (e) i 11 posisjoner. Skulderstøtten er forbundet med hodestøtten, slik at du ikke trenger å regulere den individuelt.

FJERNE INNLEGGET

1. Åpne trykknappene foran på setetrekket.
2. Løft setetrekket til innlegget er tilgjengelig fra forsiden.
3. Fjern innlegget når barnet har nådd anbefalt alder.
4. Legg trekket tilbake på plass, og fest det med trykknappene.

REGULERING AV KOLLISJONSPUTE – ECE-GRUPPE I (9–18 KG)

Trykk på knappene (z) for å skyve kollisjonsputen (p) til frontposisjon. Slipp knappene (z) for å låse kollisjonsputen (p) i riktig posisjon.

Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d). Kollisjonsputen skal være justert slik at den berører barnets brystkasse. Den skal imidlertid ikke presse mot barnets kropp.

Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun for barn opp til 18 kg!

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА

Для установки нужной высоты детского сидения CYBEX, уже при покупке, под чехлом установлена специальная регулирующая вкладка.

- Рекомендуется использовать эту вкладку в возрасте от 9 до 18 месяцев.
- Для детей старше 19 месяцев вкладку можно снять.
- В дальнейшем высоту можно регулировать с помощью установки подголовника в нужное положение. Чтобы снять подголовник потяните за задвижку.
- Регулирование должно быть произведено в такое положение, чтобы вы могли поместить 2 пальца между кнопками для передвижения подголовника.

Запомните! Только оптимально отрегулированные по росту подголовник и спинка обеспечивают безопасность и комфорт вашему ребенку, а так же гарантируют оптимальную позицию диагонального ремня (f). Вы так же можете регулировать по росту (e) по 11 позициям. Спинка прилегает к подголовнику и она не должна регулироваться отдельно.

ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА

1. Отстегните кнопки расположенные на передние части чехла бустера.
2. Поднимите чехол так, чтобы вкладыш можно было легко снять вкладку.
3. Снимите вкладку в соответствии с вышеуказанными возрастными рекомендациями.
4. Положите чехол сидения назад, в первичное положение и застегните кнопки.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE GROUP 1 (9-18KG)

Нажимая на кнопки (z), подушка безопасности (p) перейдет в центральную позицию. Повторно нажав на кнопки (кнопки торчат) (z), подушка юбезопасности будет в зафиксированном, закреплённом положении.

Части сторон подушки безопасности (p) соответствуют точно в подлокотник верхней подушки. Они соединяют подушку безопасности и.

Подушка безопасности должна быть так отрегулирована, чтобы касалась груди ребенка не надавливая на его тело.

Внимание! Подушка безопасности (p) может быть использованна только в соединении с главной структурой (w) и до максимального веса, не превышающего 18 кг.

DOPASOWANIE DO WIELKOŚCI DZIECKA

W momencie zakupu, w foteliku CYBEX pod tapicerką siedziska, znajduje się wkładka podwyższająca(i) gwarantująca możliwość prawidłowego dopasowania jego wysokości.

- Zaleca się stosowanie wkładki podwyższającej (i) dla dziecka w wieku między 9 a 18 miesięcy.
- Dla dziecka w wieku powyżej 19 miesięcy wkładkę można wyjąć.
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówek pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka mieściły się dwa palce.

Uwaga! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek (e) można ustawić w 11 pozycjach. Zabezpieczenie barkowe jest połączone z zagłówkiem, więc nie trzeba regulować go osobno.

WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA

1. Rozepnij zatrzaski z przodu tapicerki siedziska.
2. Podnieś tapicerkę, tak by wkładkę można łatwo wyjąć od przodu.
3. Wyjmij wkładkę stosując się do powyższych rekomendacji wiekowych.
4. Z powrotem naciągnij tapicerkę na siedzisko i zapnij zatrzaski.

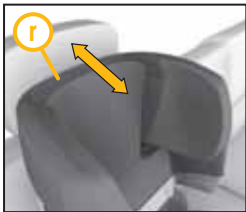
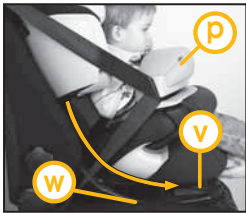
REGULACJA OŚŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

Kiedy naciśniesz przyciski (z) osłonę (p) można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski (z) osłona (p) zatrzaśnie się w wybranej pozycji.

Boczne części osłony (p) dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę (p) z siedziskiem (d).

Osłona tułowia powinna być tak ustawiona aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.

Ostrzeżenie! Osłona tułowia (p) i podstawa (w) muszą być zawsze używane w komplecie i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg.



SITTE- OG LIGGEPOSISJON (9–18 KG)

Det er ikke nødvendig å åpne bilbeltesystemet (f) for å stille inn Pallas-stolen i liggende posisjon.

- Når barnet skal sove, trekker du i håndtaket (v) slik at setet automatisk glir ned i liggende posisjon.
- Når barnet har forlatt bilen, retter du opp bilsetet igjen ved å trekke i håndtaket (v) og trykke lett mot beskyttelsesputen.

Advarsel! Kontroller at håndtaket (v) klikker på plass i ønsket posisjon med en tydelig klikkelyd. Liggeposisjonen er kun godkjent for ECE-gruppe 1 (9–18 kg), sammen med hovedramme (w) og kollisjonspute (p)!

Obs! Påse at både hoftebeltet og skulderbeltet er festet og strammet ordentlig.

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Pallas har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (f) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.

СИДЯЧЕЕ И ОТКИДНОЕ ПОЛОЖЕНИЯ (9/18 КГ)

Не обязательно отстегивать ремни безопасности в машине(f), чтобы привести Pallas в откидное положение (положение полулежа).

- Когда ребенок засыпает, толкните ручку (v) и сидение опустится автоматически.
- Если ребенок больше не в сидении, вы можете привести сидение в вертикальное положение вновь нажав на ручку (v) и немного надавливая против.

Внимание! Удостоверьтесь, что ручка (v)откидного механизма точно зафиксирована в какой-либо позиции. Откидное положение существенно только для группы 1 ECE(9-18 кг), в соединении с основной структурой (w) и подушкой безопасност (p).

Важно! Удостоверьтесь, что оба ремня- на коленях и на плечах всегда крепко пристегнуты.

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

CYBEX Pallas имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспособляемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновения.

Немного вытягивая подголовник(f), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

Предупреждение! Устройство захвата (f) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA (9-18 KG)

Nie ma potrzeby rozpinania pasa samochodowego (f) aby ustawić fotelik Pallas w odchylonej pozycji.

- Kiedy dziecko zaśnie, pociągnij za uchwyt (v) a fotelik automatycznie odchyli się.
- Kiedy dziecko już nie będzie w samochodzie, możesz ustawić fotelik w pozycji pionowej ponownie pociągając za uchwyt (v) i delikatnie naciskając na siedzisko.

Ostrzeżenie! Upewnij się, że uchwyt (v) za pomocą którego odchyła się fotelik, załtraskuje się w miejscu, z głośnym kliknięciem. Fotelik można ustawiać w odchylanej pozycji wyłącznie zgodnie z normą ECE Grupa 1 (9-18kg), zawsze w połączeniu z podstawą (w) i osłoną tułowia (p)!

Uwaga! Zawsze upewnij się, że pas biodrowy i barkowy są ściśle dopasowane.

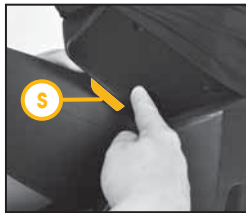
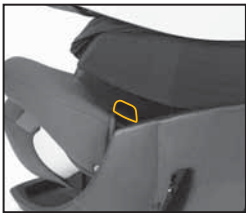
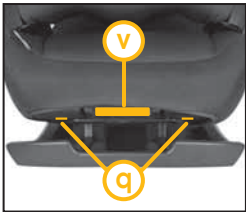
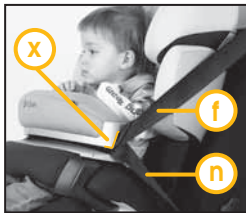
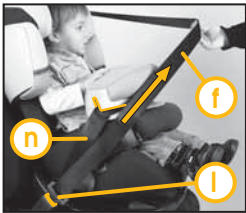
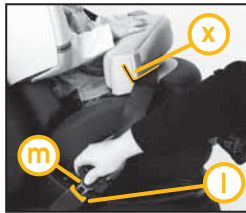
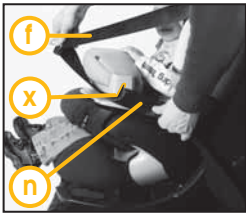
ODCHYLANY ZAGŁÓWEK

Fotelik CYBEX Pallas posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza główkę Twojego dziecka przed opadaniem do przodu, kiedy dziecko zaśnie. Ponadto sprawia, że jazda samochodem jest dla dziecka wygodniejsza.

Uwaga! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówka. W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

Lekko podnosząc zagłówek (r), można zmienić stopień odchylenia zagłówka i ustawić go w 3 różnych pozycjach.

Ostrzeżenie! Mechanizmu blokującego zagłówka (f) nie można blokować żadnymi przedmiotami! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w razie wypadku.



SIKRING AV BARNET – MED KOLLISJONSPUTE (9–18 KG)

1. Plasser barnet i bilbarnesetet.
2. Fest den forhåndsjusterte kollisjonsputen til barnesetet. (Se avsnittet Justering av kollisjonspute).
3. Ta tak i hoftebeltet (n) og før det inn i beltesporet (x) (merket med rødt) på kollisjonsputen.

Advarsel! Beltet må aldri vris!

4. Før beltetungen (m) inn i beltespennen (l). Du skal høre et tydelig „KLIKK“.
5. Ta deretter tak i skulderbeltet (f) og trekk til for å stramme hoftebeltet (n).
6. Plasser skulderbeltet (f) parallelt med hoftebeltet i det samme beltesporet (x).
7. Stram beltet (f) godt, og sørg for at beltene (f) og (m) ligger ordentlig på plass (langs hele lengden) i beltesporet (x).

BYTTE FRA ECE-GRUPPE I (9–18 KG) TIL GRUPPE II/III (15–36 KG)

1. Fjern kollisjonsputen (p).
2. Trykk på utføserknappene (a) på bunnen av beskyttelsesputen (d), og dra den ut fra hovedrammen til du kjenner at den stopper.
3. Trekk deretter i håndtaket for liggeposisjon (v) som er plassert midt på nedsiden av beskyttelsesputen (d), og frigjør beskyttelsesputen fullstendig fra rammen.
4. Ved fjerning av avstandsstykkene (s) anbefales det å stille inn setet i liggende posisjon.
5. Dra opp ryggstøtetrekket (a) slik at du ser fingerhullet på baksiden av ryggstøtten.
6. Trykk på utføserknappen inne i fingerhullet, og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten.
7. Gjenta fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.

Obs! Påse at alle reservedeler oppbevares sammen på et trygt sted.

Obs! Ved remontering utfører du trinnene ovenfor i motsatt rekkefølge. Les bruksanvisningen på forhånd for å sjekke at det ikke mangler noen deler.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА С ПОМОЩЬЮ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ (9-18 КГ)

1. Посадите ребенка в детское сидение в машине.
2. Прикрепите ранее отрегулированную подушку безопасности к детскому сидению.
3. Возьмите ремень, который находится на коленях (n) и двигайте его в специализированные направления пояса (x) (отмечено красным) подушки безопасности.

Внимание! Никогда не скручивайте(не скрещивайте) ремни!

4. Вставьте пояс(m)к пряжке (l). Вы должны услышать слышимое „CLICK“.
5. Теперь возьмите ремень с плеча (f) параллельный ремню на коленях по тому же направлению пояса (x).
7. Нажмите сильно на пояс (f) и удостоверьтесь, что пояса (f) и (m) полностью внутри(по всей ширине) по направлению пояса(x).

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ГРУППЫ ECE (9-18КГ)ВО 2/3 ГРУППУ (15-36 КГ).

1. Уберите подушку безопасности(p).
 2. Давите на выпуклую кнопку(q) пока вы не почувствуете сопротивление (d) и отделайте ее от основной структуры пока не почувствуете сопротивление.
 3. Теперь потяните за наклонную ручку (v), которая находится в центре на нижнем ???(d) и полностью потяните от структуры(w).
 4. Для удаления распорных деталей (s) рекомендуется приводить сидение в наклонное положение.
 5. Поднимите чехол спинки (a) чтобы виднелось отверстие для пальца сзади спинки.
 6. Нажмите на выпуклую кнопку изнутри отверстия для пальца и потяните за распорную деталь.
 7. Повторите тоже самое с другой стороны спинки.
- Важно! Пожалуйста, держите все запасные части вместе и сохраняйте их должным образом.

Внимание! Для обратной сборки, пожалуйста, следуйте тем же этапам в обратном порядке. Проверьте инструкцию заранее, чтобы убедиться, что ничего не было упущено.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA - Z OSŁONĄ TUŁOWIA (9-18 KG)

1. Posadź dziecko w foteliku.
2. Przymocuj wcześniej wyregulowaną osłonę do fotelika. Patrz rozdział dotyczący regulacji osłony.
3. Przełóż pas biodrowy (n) przez szczeliny (x)(zaznaczone na czerwono) w osłonie tułowia.

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

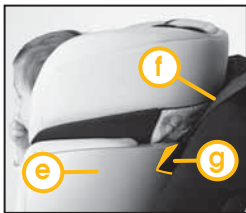
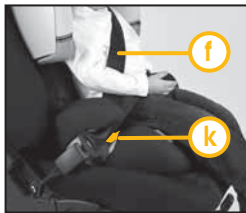
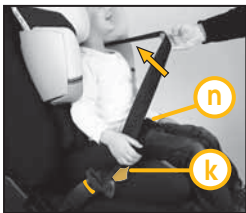
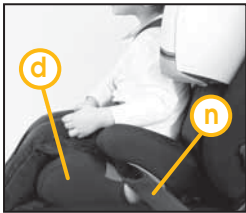
4. Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć głośnie kliknięcie.
5. Następnie weź pas barkowy (f) i pociągnij go aby napiąć pas biodrowy (n).
6. Przełóż pas barkowy (f) równoległe do pasa biodrowego przez te same szczeliny (x).
7. Naciągnij pas (f) i upewnij się, że pasy (f) i (n) przechodzą całkowicie wewnątrz (na całej szerokości) szczelin (x).

ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG)

1. Zdejmij osłonę tułowia (p).
2. Naciśnij przyciski (q) znajdujące się w spodzie siedziska (d) i ściągnij je z podstawy dopóki nie poczujesz blokady.
3. Następnie pociągnij za uchwyt służący do odchylania fotelika (v) znajdujący się na środku spodu siedziska (d) i całkowicie ściągnij siedzisko z podstawy (w).
4. Aby wyjąć kliny dystansowe (s) zalecane jest ustawienie fotelika w pozycji odchylonej.
5. Podciągnij tapicerkę oparcia do góry (a) aby znaleźć niewielki otwór z tyłu oparcia.
6. Przyciśnij znajdujący się w tym otworze przycisk i wyjmij kliny dystansowe (s) z oparcia.
7. To samo zrób z drugiej strony oparcia.

Uwaga! Trzymaj wszystkie części zapasowe w jednym miejscu, we właściwych warunkach.

Ostrzeżenie! Aby złożyć fotelik wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdź wcześniej w instrukcji użytkowania, czy nie brakuje żadnej części.



SIKRING AV BARNET – UTEN KOLLISJONSPUTE

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktsbeltet godt ut og før det foran barnet mot beltelåsen.

Advarsel! Ikke vri beltet!

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLIKK“.

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre belteføringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre belteføringen på siden til beltelåsen.

Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre belteføringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.

Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre belteføringen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skrift for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.

Derefter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde belteføringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i føringen.

Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

ER BARNET KORREKT SIKRET?

For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre:

- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застёжке пояса перед ребенком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрыться со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“.

Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

Заметьте! Учтите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

Теперь ведите диагональный ремень (f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охвате плеча (e), пока он не будет находиться в направляющий ремня. Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеей вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее:

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющий ремня основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
- весь ремень должен быть натянутым и не перекрученным.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA - BEZ OSŁONY TUŁOWIA

Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze.

Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy i biodrowy należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

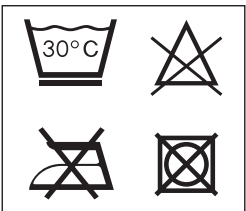
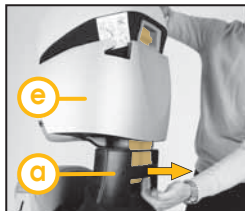
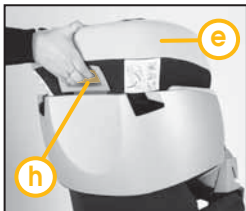
Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej nad pachwiną.

Następnie przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry. Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.



VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere feilfritt.
- Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
- Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av fem deler som er festet til setet med enten borrelås, trykknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeordningene, kan du ta av setetrekket.

For å sette setetrekkdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Pallas setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Setetrekkene må kun vaskes på finvask og ved 30°C. Hvis du vasker det ved høyere temperaturer, kan fargen falme. Vask trekket separat. Trekket må ikke tørkes mekanisk! La ikke trekket tørke i direkte sollys! Plastdelene kan rengjøres med mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ.

Чехол сидения состоит из 5 частей, которые зафиксированы на сидении кнопками или отверстиями для кнопок (заклепки). Как только вы все зафиксировали, части чехла могут быть убраны.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ.

1. Приведите подголовник (e) в первичное положение, используя ручку (h).
2. Чтобы убрать подголовник (e) нажмите одновременно на ручку (h) и на более низкую оправу верхнего ребра спинки(a). Теперь подголовник (e) может быть полностью отделен.
3. И чехол может быть убран.
4. Для обратной сборки нажмите на регулируемую ручку (h) и вставьте подголовник(e) в спинку(a).

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Pallas чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функциональная часть кресла.

Чехол можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C. Если Вы будете стирать чехол при более высокой температуре, ткань покрытия может потерять цвет и форму. Пожалуйста стирайте чехол отдельно и никогда не сушите чехол механически! Не сушите чехол на солнце. Чистку пластмассовых частей проводите умеренными моющими средствами и теплой водой.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z 5 części, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów lub zatrzasków. Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji używając uchwytu regulacji (h).
2. Aby zdjąć zagłówek (e) jednocześnie pociągnij uchwyt (h) i dolną krawędź górnej części oparcia. Teraz można całkowicie zdjąć zagłówek (e).
3. Można również zdjąć tapicerkę z oparcia.
4. Aby założyć zagłówek z powrotem pociągnij uchwyt regulacji (h) i włóż zagłówek (e) w oparcie.

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX Pallas, ponieważ jest ona również niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

Tapicerkę można prać w pralce w temperaturze do 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Pranie w wyższej temperaturze może spowodować odbarwienie. Tapicerkę należy prać osobno i nie należy suszyć jej w suszarce ani na słońcu! Plastikowe elementy można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas er konstruert for bruk innenfor den fastsatte tidsperioden – fra omkring 1 til 12 år – dvs. i 11 år. Siden variasjoner i temperatur kan forekomme og siden barnesetet kan bli utsatt for uforutsette påkjenninger, er det imidlertid viktig å være klar over følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekket med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmete farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА

CYBEX Pallas разработан так, что-бы выполнить свои особенности в течение всего периода, в который он может использоваться – приблизительно с 1 – 12 лет (11 лет). Однако, из-за большого колебания температур могут произойти, непредвиденные воздействия на кресло, поэтому важно заметить следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло безопасности должно быть вынута из автомобиля или покрыто тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- И зменения на ткани, в особенности исчезновение цвета
- является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne. Fotelik musi zostać wtedy koniecznie sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX Pallas stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - dla dzieci od 1 roku do 12 lat - czyli 11 lat. Jednakże z uwagi na duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności, należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmuj fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

GARANTI

Garantien på våre produkter dekker enhver produksjons- og materialfeil i opptil 2 år i henhold til våre garantibestemmelser. Kjøpsdokumentasjon (kvittering, faktura osv.) er påkrevet.

Garantirettighetene gjelder kun hvis det på kjøpstidspunktet ble kontrollert at produktet var fullstendig og funksjonsdyktig, og hvis forhandleren i motsatt fall ble informert omgående.

Garantirettighetene gjelder kun hvis den returnerte CYBEX Pallas er ren og i ordentlig stand. Garantien dekker ikke skader forårsaket av misbruk eller vanlig slitasje på delene. Hvis du kjøpte din CYBEX Pallas via en postordrekatalog, må du passe på å kontrollere om den er skadet og at den er komplett, så snart den leveres. Hvis CYBEX Pallas er skadet, må den ikke brukes, men omgående returneres for kontroll. Vi vil understreke at originaldeler og originalt tilbehør skal brukes. CYBEX Pallas skal behandles og benyttes i henhold til bruksanvisningen.

ГАРАНТИЯ

Гарантия наших продуктов покрывает любые производственные дефекты до 2 лет согласно нашим инструкциям гарантии. Доказательство закупки (квитанция, счет, и т.д.) необходимо.

Права гарантии применяются, только если продукт был проверен для законченности и удобства использования в течение закупки, и в противоположном случае дилер был уведомлен немедленно.

Права гарантии применяются, только если возвращенное CYBEX Pallas находится в чистом и надлежащем состоянии. Гарантия не покрывает повреждение, вызванное неправильным употреблением или нормальным износом на частях. Если Вы купили ваше CYBEX Pallas через каталог почтового перевода, удостоверьтесь, что Вы проверяли креслицу на предмет дефектов и комплектацию при получении. В случае любых дефектов, не используйте CYBEX Pallas, и немедленно посылайте это назад, чтобы быть проверенными. Мы подчеркиваем, что только оригинальные части и принадлежности должны использоваться. CYBEX Pallas должно, применяться и использоваться согласно инструкции.

GWARANCJA

Firma BABY LAND Dariusz Staniszewski, dystrybutor, udziela gwarancji na zakupiony przez Państwa produkt na terenie Rzeczypospolitej Polski. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wszelkie wady materiału lub produkcyjne wykryte w ciągu 2 lat, zgodnie z naszymi przepisami gwarancyjnymi.

Konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu (paragon, faktura itp.). Ponadto prawa gwarancyjne obowiązują, jedynie, gdy fotelik zostanie zwrócony w czystym i należytym stanie. Gwarancja nie obejmuje zniszczeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, jak również wynikających z normalnego zużycia.

- Wady fizyczne produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia go za pośrednictwem sprzedawcy.

W przypadku konieczności importu części, okres ten wydłuża się do 31 dni.

- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.

- Gwarancja obowiązuje wyłącznie w odniesieniu do oryginalnego produktu.

Wprowadzenie jakichkolwiek własnych zmian konstrukcyjnych produktu powoduje utratę gwarancji.

BABY LAND zobowiązuje się do wymiany przedmiotu gwarancji na nowy jeśli mimo czterech napraw dalej wykazuje on wady lub wady te są niemożliwe do usunięcia.

- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Jeśli zakupiłeś/-aś fotelik za pośrednictwem sprzedaży wysyłkowej, prosimy o sprawdzenie czy dostarczony fotelik jest kompletny i nieuszkodzony. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, ze względów bezpieczeństwa nie używaj go, lecz odeślij do sprzedawcy. Szczególnie ważne jest, aby używać tylko oryginalnych części i akcesoriów CYBEX. Fotelika CYBEX Pallas należy używać i obchodzić się z nim zgodnie z instrukcją użytkowania.

Importer / Dystrybutor

BABY LAND Dariusz Staniszewski

Al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7

04-028 Warszawa

tel. 0-22 773-36-76 (78,81)



CYBEX Industrial Ltd.

Suites 2205 - 6 | Island Place Tower | 510 King's Road | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com